

## Sommaire

MARTINE MATHIEU-JOB	
Présentation .....	9
PATRICK DUTARD	
Les voyages du mot « kanak » .....	15
VIRGINIA COULON	
Une lecture congolaise de Shakespeare : <i>La Résurrection rouge et blanche de Roméo et Juliette</i> de Sony LabouTansi ...	39
KARINE RABAIN	
La langue du caméléon, Lecture du <i>Baobab fou</i> de Ken Bugul .....	61
KAMAL NAFA	
Dynamique intertextuelle et production du sujet : <i>La Mémoire tatouée</i> et <i>Le Livre du sang</i> d'Abdelkébir Khatibi .....	83
MWATHA MUSANJI NGALASSO	
Langue, écriture et intertextualité dans <i>Allah n'est pas obligé</i> d'Ahmadou Kourouma .....	131

MILÉNA HORVÁTH	
L'intertextualité dans l'écriture de la romancière Assia Djebar .....	165
ESTELLE MALESKI	
L'intertexte policier dans <i>Traversée de la Mangrove</i> de Maryse Condé .....	173
STÉPHANIE DELAYRE	
Les voix de la création dans <i>La Mère du Printemps</i> de Driss Chraïbi : la mémoire palimpseste .....	193
MARTINE MATHIEU-JOB	
Jean-Luc Raharimanana et l'intertexte malgache .....	211